DOORHAN®

*Серийный номер / Serial number*

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / WARRANTY CARD

## I. Идентификационная информация / Identification Information:

1. Наименование изделия / Product _____Модель / Model _____

## II. Данные о продаже / Purchase Information

1. № договора / Contract No. _____
   Дата заключения договора купли продажи / Date of purchase contract_____
2. Срок гарантии / Warranty period _____
3. Продавец / Seller_____
   Адрес продавца / Seller's address_____
   Телефон продавца / Seller's telephone number_____

печать продавца / Seller's stamp

Подтверждаю получение исправного изделия. С условиями гарантии ознакомлен и согласен. /
I, the undersigned, acknowledge receipt of the fault-free product. I have read and accepted terms of the warranty.
Заказчик (потребитель) / Customer_____

печать (для юр. лица) / stamp (legal person)

## III. Данные об установке и монтаже (при необходимости) / Information on Installation (if required)

1. Подрядчик и номер договора / Subcontractor and contract No._____
2. Адрес объекта установки / Place of installation _____
   Дата монтажа / Date of installation _____
3. Монтажная бригада / Installation crew_____
   Акт приемки / Acceptance report_____
4. Срок гарантии на конструкцию / Warranty period for structure_____

печать / Stamp

## IV. Порядок заполнения талона/ How to Complete Warranty Card

Пункт 1 Раздела I и серийный номер заполняется компанией-производителем / Article 1 Section I and product serial number are to be filled in by the manufacturer.

Раздел II заполняет продавец изделия конечному клиенту / Section II is to be completed by the seller of a product to the end user.

Раздел III заполняет компания, выполняющая монтаж изделия (она же может быть продавцом) / Section III is to be completed by the company-installer (the same company can be the seller).

Раздел VI заполняется специалистами авторизованного сервисного центра DoorHan / Section VI is to be completed by workers of the DoorHan authorized service center.

## V. Условия гарантийного обслуживания / Warranty Service Terms

Получение качественных услуг в период гарантийного обслуживания обеспечивается при выполнении следующих условий /During the warranty period, warranty services will be provided on the following terms:

- заказчик (потребитель) предъявляет претензии по качеству изделия к Продавцу и/или к организации, осуществляющей монтаж Изделия (п. 3 раздела II и/или п. 1 раздела III настоящего гарантийного талона) / customer (user) shall present his complaints on quality of the product to the Seller and/or the company which installed the product (Art. 3 Section II and/or Article 1 Section III of the present warranty card);
- наличие правильно заполненных документов купли-продажи и заполненного гарантийного талона / This warranty is valid only upon presentation of purchase documents and a warranty card properly completed;
- соблюдение правил эксплуатации изделия и отсутствие обстоятельств, лишающих права на гарантийное обслуживание (подробная информация размещена в паспорте изделия и сайте компании производителя в разделе СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ) / This warranty is applied only if product operating rules were observed and there are no other disqualifications for warranty service. (Detailed information is given in the product certificate and on the website of the manufacturer, section SERVICE CENTERS);
- прохождение сервисного обслуживания каждые 180 (Сто восемьдесят) дней в авторизованном сервисном центре по ценам сервисного центра;
- регистрация изделия в базе выдачи и учёта персонального гарантийного номера на изделие (см. сайт компании www.DoorHan.ru, раздел СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ). / This warranty is valid only upon registration of a product and obtaining of personal warranty number for it. (See website of the company, section SERVICE CENTERS);
- изделие, на которое оформлен данный гарантийный талон, не подлежит обмену и/или возврату, так как включено в перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы, габарита, фасона, расцветки или комплектации, утвержденный Постановлением Правительства Российской Федерации от 19 января 1998 г. N 55; / there can not be any exchange and/or return of the product under this warranty card as the product is included in the proper quality nonfood list provided by the Russian Federation Government Regulation of 19th January 1998 N 55. Products included in this list can not be returned or exchanged for similar products of different size, form, dimensions, style, color or package.
- **гарантийные обязательства утрачивают силу, если имеет место одно из следующих обстоятельств: / the warranty becomes invalid in the following cases:**
  - нарушение правил эксплуатации изделия / product misuse;
  - самовольные разборка и ремонт изделия, наличие постороннего вмешательства / unauthorized disassembly and repair of the product, unauthorized intervention;
  - в результате механического и химического воздействия / mechanical or chemical damages;
  - вскрытие защитных пломб, стикеров с электрооборудования / removal of protective seals, labels from electrical equipment;
  - выявление нестабильности работы электросети (ГОСТ 13109-97: НДП - ⊠5%, ПДП - ⊠10%) / discovered unstable electricity supply (GOST 13109-97: NAV - ⊠5%, FAV - ⊠10%);
  - использование изделия не по назначению /unintended use of the product;
  - не прохождение сервисного обслуживания каждые 180 (Сто восемьдесят) дней в авторизованном сервисном центре / failure to have the product serviced every 180 (one hundred and eighty) days in an authorized service center.

В случае повреждения лакокрасочного покрытия или коррозии от воздействия аномальных климатических факторов, природных явлений, выброса различной металлической пыли или других агрессивных веществ, коррозия от царапин и сколов, возникших в процессе эксплуатации, гарантия на лакокрасочное покрытие утрачивает силу / The warranty for lacquer coating becomes invalid in case of lacquer coating damage or corrosion caused by anomalous weather conditions, acts of nature, emission of metal dust or other deleterious substances as well as corrosion caused by scratches or chips appearing during operation.

На устройства пульт, сигнальную лампу, фотоэлемент, кнопку-ключ гарантия не распространяется / The warranty does not cover controls, signal lamps, photocells, key-buttons.

### ПАМЯТКА ПОТРЕБИТЕЛЮ / USER INSTRUCTION

- для идентификации изделия служит информация, указанная в Разделе I и стикер со штрих-кодом (в обязательном порядке наклеивается при выпуске изделия с завода-изготовителя), размещенный на лицевой стороне первого листа гарантийного талона; / Information indicated in Section I and a label with barcode (must be affixed by the manufacturer) on the face of the first page of the card are used for product identification;
- для регистрации изделия как объекта, подлежащего гарантийному обслуживанию, необходимо зарегистрировать изделие на сайте компании-изготовителя и получить персональный гарантийный номер изделия (данная процедура улучшает качество обслуживания и ускоряет процесс выполнения ремонта в случае наличия заводского брака) / In order to have a product serviced under the warranty, you must register it on the website of the DoorHan company and obtain Personal warranty number (to speed up the repair procedure);
- выразить свои пожелания, либо предложения по улучшению качества изделия можно посредством направления электронного письма в адрес, указанный на сайте www.DoorHan.ru / You can inform us about your wishes and suggestions related to quality of the service by e-mail. You find the e-mail address on the website of DoorHan company.

## VI. Отметки сервисного центра/Marks of Authorized Service Center

(даты ремонта и профилактики; сущность неисправностей и вид проведённых работ по восстановлению работоспособности; идентификационные данные сервисного центра и печати заверяющие информацию; другая информация о процедурах сервисного обслуживания / dates of repair and preventive maintenance; description of faults and work completed; service center identification data and stamps; other information on service procedures)

_____

_____

_____